



# CALPE

CALPE, SYMBOLE DE LA COSTA BLANCA  
CALPE, SYMBOLET PÅ COSTA BLANCA

FRANÇAIS  
NORSK  
DANOIS  
NEDERLANDS



[www.calpe.es](http://www.calpe.es)





# ESSENCE MÉDITERRANÉENNE

## MIDDELHAVETS ESSENS



**FR** Le rocher d'Ifach, des plages propres et tranquilles, de belles criques, de hautes falaises, des vallées et montagnes donnant sur la mer, un climat privilégié, l'approche facile et chaleureuse de ses habitants... la Méditerranée pure. Une ville ouverte au tourisme qui se fond avec le peuple marin, fier de son passé. L'odeur de mer, la douceur du sable de ses plages, les rue marinières typiques, la majestuosité du rocher d'Ifach. Calpe, joyeuse, festive, coloriste, accueille le visiteur et partage le meilleur de soi-même.

**NOR** Peñón de Ifach, rene og rolige strender, vakre bukter, høye klipper, daler og fjell med utsikt over havet, et privilegert klima, folkets varme og nære omgang med sine medmennesker... ren middelhavs-atmosfære. En by av sjøfolk som er stolte av sin fortid og som er åpen mot turismen. Lukten av hav, den myke sanden på strendene, de typiske kystveiene og de majestetiske klippene i Peñón de Ifach. Calpe, munter, festlig og fargerik, ønsker velkommen til den besøkende og gir det beste av seg selv.



**DK** Peñón de Ifach, rene og rolige strande, smukke bugter, høje klipper, dale og bjerge, der går ned til havet, et gudsberådet klima, varme og imødekommende mennesker - ren middelhavsstemning. En by som omfavner og integrerer turismen i det oprindelige fiskerleje med en stolt fortid. Lugten af havet, det bløde sand på strandene, de karakteristiske stejle gader og den majestætiske klippe, Peñón de Ifach. Calpe er en livlig, festlig og farverig by, der tager godt imod den besøgende og viser sine bedste sider frem.

**NL** De Peñón de Ifach, reine en rustige stranden, mooie baaien, hoge kliffen, bergen en dalen die uitgeven op zee, een enig klimaat, een vertrouwelijke, warme omgang met de inwoners, kortom écht zuiders! Deze stad staat open voor toeristen, die zich mengen tussen de bewoners van deze kuststad, die fier zijn op hun verleden. De zeegeur, het fijne zand van deze stranden, de typische straatjes van een stad aan zee, de indrukwekkende Peñón de Ifach. Calpe is opgewekt, houdt van feesten, vol kleur, ontvangt haar bezoekers en deelt het beste van wat ze te bieden heeft.





# NATURE AUTHENTIQUE

## AUTENTISK NATUR



**FR** Le rocher d'Ifach est un parc naturel unique : un énorme rocher sur la mer, à mi-chemin entre une île et une montagne, qui divise la baie. Peuplé d'une végétation variée autochtone et avec environ quarante espèces d'oiseaux en plus de la flore et la faune de ses falaises. Vous pourrez parcourir la promenade écologique Príncipe de Asturias située à sa base ou découvrir le sentier qui monte à la cime. Vous pouvez également visiter le marais de Las Salinas ou les sierras des alentours avec des zones de camping, des aires de pique-nique et des circuits de randonnée et VTT.

**NOR** El Peñón de Ifach er en unik naturpark: en svær steinformasjon over havet, halvveis mellom en øy og et fjell som deler bukten. Ligger i en variert, egenartet vegetasjon og med omtrent åtti fuglearter i tillegg til sin flora og fauna på klippene. Du kan ta en spasertur i det økologiske området Príncipe de Asturias ved foten av klippene eller ta stien opp til toppen. Du kan også besøke våtmarksområdet Las Salinas og de omkringliggende fjellene med plasser for camping, piknik og tur- og fjellstier.



**DK** Peñón de Ifach er en enestående naturpark - en kæmpemæssig klippe, der rejser sig over havet, midtvejs mellem en ø og et bjerg, der deler bugten. Her findes mange forskellige hjemmehørende plantearter og omkring firs fuglearter foruden andre dyr og planter på klippeskrænterne. Man kan gå en tur ad Paseo Ecológico Príncipe de Asturias på den nederste del af klippen eller udforske stien, der går helt op til toppen. En anden mulighed er at besøge vådområdet Las Salinas eller de omkringliggende bjerge med lejrpladser, traktørsteder, vandrestier og mountainbike-ruter.

**NL** De Peñón de Ifach is een bijzonder natuurpark met een enorme rots boven de zee, halfweg tussen een eiland en de bergen, waardoor de baai in twee wordt gesneden. In deze omgeving groeien verscheidene autochtone plantensoorten en ze wordt bevolkt door ongeveer tachtig vogelsoorten. De kliffen herbergen een verbazingwekkende flora en fauna. Je kunt een wandeling maken onder de rots, langs de Paseo Ecológico Príncipe de Asturias of langs het pad tot de top wandelen. Het waterrijke gebied van Las Salinas of de omliggende bergen nodigen ook uit tot een bezoek. Hier kan je kamperen, piknicken wandelen of erop uittrekken met de mountainbike.



# TRADITION ET MODERNITÉ

## TRADISJON OG MODERNITET



**FR** L'essence du littoral méditerranéen se palpe à chaque coin de la vieille ville. L'empreinte de civilisations anciennes est présent dans les gisements ibères, les thermes et bains de la reine de l'époque romaine, ou la « Vila de l'fac » (Cité d'l'fac) fondée au XIIIe siècle. Aujourd'hui, Calpe conserve le fortin Torreó de la Peça, le faubourg pittoresque ou l'ancienne église, qui contraste avec la Maison de la Culture Jaume Pastor i Fluixà ou les bâtiments géométriques de l'architecte Ricardo Bofill.

**NOR** Essensen av Middelhavskysten kan kjennes i hvert hjørne av gamlebyen. Spor av gamle sivilisasjoner finnes i de iberiske områdene, termiske bad og Baños de la Reina (Dronningens bad) fra romertiden, og "Vila de l'fac" som ble grunnlagt i det 13. århundret. Calpe opprettholder i dag Torreó de la Peça, den pittoreske forstaden og den gamle kirken som står i kontrast til Kulturhuset Jaume Pastor i Fluixà, og de geometriske bygningene til arkitekten Ricardo Bofill.



**DK** Calpe er en typisk kystby med en tradisjonel fiskerihavn, hvor fiskeauktionen er en af de mest velbesøgte og spændende aktiviteter. Her sælges der fisk, som anvendes til at tilberede populære egnsretter såsom "la llauna de Calp" eller "arròs del senyoret". Der findes et stort udvalg af restauranter i Calpe, lige fra restauranter, der er specialiseret i det internationale køkken til restauranter, der serverer de traditionelle egnsretter, som hovedsageligt er baseret på fisk og ris.

**NL** De eigenheid van de Middellandse Zee is te voelen in elk hoekje van de oude stadswijk. De sporen van oude beschavingen zijn terug te vinden op de vindplaatsen van de Iberische volkeren, de Termis y Baños de la Reina uit de Romeinse periode of de "Vila de l'fac" uit de 13e eeuw. Vandaag de dag is in Calpe nog de Torreó de la Peça te zien, de pittoreske buitenwijk of de oude kerk, in contrast met het Casa de Cultura Jaume Pastor i Fluixà of de geometrische bouwwerken van architect, Ricardo Bofill.

# JOIE MÉDITERRANÉENNE

## MIDDELHAVETS GLEDE



**NOR** Den mest autentiske egenskapen ved Calpe er at den gir en varm, innbydende og nær følelse som gjør at turistene føler seg hjemme. I dette miljøet har de besøkende et bredt utvalg av kultur- og fritidstilbud til rådighet. For de som foretrekke å handle, finnes det tradisjonelle produkter og livlige markeder. Og selvfølgelig må ingen gå glipp av festivalene. Ild og krutt, lys og varme, kultur og kunst. Calpe kan by på et bredt spekter av festligheter hele året. Fra ankomsten til de Hellige Tre Konger i januar, festlighetene i august, Maurere og Kristne og Øl-festen i oktober...

**DK** Det mest særegne ved Calpe er byens varme, hyggelige og imødekommende stemning, der får turisten til at føle sig hjemme. Den besøgende kan vælge mellem en lang række kultur- og fritidsaktiviteter, hvor museerne står øverst på listen. For dem, der foretrækker at shoppe, bør især besøge de traditionelle forretninger og livlige friluftsmarkeder. Og naturligvis må man ikke gå glip af de lokale festdage. Krudt og fyrværkeri, lys og farve, kultur og kunst. Calpe tilbyder en bred vifte af aktiviteter i løbet af året. Fra helligtrekonger i januar og den lokale helgenfest i august til Moros y Cristianos-festival og øl-fest i oktober m.v.



**FR** La caractéristique la plus authentique est qu'elle dégage un sentiment chaleureux, accueillant et proche qui permet au touriste de se sentir comme chez lui. Ainsi, les visiteurs disposent d'une grande offre culturelle et de loisirs, à commencer par ses musées. Pour ceux qui préfèrent faire des achats, à souligner les produits du commerce traditionnel ou les marchés animés. Et, bien sûr, personne ne doit passer à côté de ses fêtes.

Feu et poudre, lumière et couleur, culture et art. Calpe offre un large éventail de festivités tout au long de l'année. Depuis l'arrivée des rois mages en janvier, les fêtes patronales en août, les Chrétiens et les Maures et la fête de la bière en octobre, ...

**NL** Calpe staat bekend voor zijn warme openheid en nabijheid, een plaats waar de toerist zich thuis voelt. De bezoeker kan dan ook genieten van een ruim aanbod aan cultuur en vrijetijdsbepigheden. Denken we dan vooral aan de musea. Wie graag gaat shoppen, kan terecht in de traditionele winkels of op de rommelmarkten. Je mag zeker een vast de feesten niet missen, met vuur, buskruit, licht en kleur, kunst en cultuur. In Calpe wordt er het hele jaar door wel wat gevierd, van de aankomst van de Drie Koningen in januari, de stadsfeesten in augustus, Moren en Christenen en het bierfeest in oktober.



# LA MER SUR LA TABLE

## MED HAVET PÅ BORDET



**FR** On constate le caractère marin de Calpe au port traditionnel et au marché couvert où a lieu l'une des activités les plus attirantes et visitées : la criée du poisson avec lequel sont préparés les plats typiques tels que « La Llauna de Calp » (plat à base de poisson) ou « Arròs del Senyoret » (plat à base de riz et de poisson). Calpe possè-

de de nombreux restaurants allant de ceux spécialisés en cuisine internationale à ceux qui proposent la gastronomie typique de la localité, basée principalement sur le poisson et le riz.

**NOR** Den maritime karakteren til Calpe er synlig i den tradisjonelle havnen og på fiskemarkedet der en av de mest attraktive og besøkte aktivitetene finner sted: fiskeauksjonen som er grunnlaget for de typiske rettene som for eksempel "La Llauna de Calp" og "Arròs del Senyoret". Calpe har et bredt utvalg av restauranter fra de som spesialiserer seg på internasjonale retter, til de som tilbyr befolkningens typiske gastronomi basert på fisk og ris.

**DK** Calpe er en typisk kystby med en tradisjonell fiskerihavn, hvor fiskeauktionen er en af de mest velbesøgte og spændende aktiviteter. Her sælges der fisk, som anvendes til at tilberede populære egnsretter såsom "la llauna de Calp" eller "arròs del senyoret". Der findes et stort udvalg af restauranter i Calpe, lige fra restauranter, der er specialiseret i det internationale køkken til restauranter, der serverer de traditionelle egnsretter, som hovedsageligt er baseret på fisk og ris.

**NL** Dat Calpe met de zee te maken heeft, merkt u duidelijk in de traditionele haven en de vishallen waar de bezoeker een van de meest aantrekkelijke activiteiten kan zien: de visveiling. Typische visschotels zijn "La Llauna de Calp" of "Arròs del Senyoret". In Calpe zijn er veel restaurants, sommigen met internationale keuken en andere met de typische lokale keuken, vooral gebaseerd op vis en rijst.





# RECETTE DE « L'ARRÒS DEL SENYORET »

## OPPSKRIFT PÅ "ARRÒS DEL SENYORET"



**FR** Ce plat de riz est la plus grande star de la gastronomie calpine. Selon ce que racontent les anciens, il a reçu le nom de « Senyoret » parce que tous les fruits de mer et les poissons avec lesquels il était fait étaient décortiqués, et ainsi le fils à papa n'avait pas à se salir les mains.

### Ingrédients pour 4 personnes :

1 kg de fretins ou de poissons « à soupe », 250 g de lotte ou de petits calmars, 10 moules, 8 langoustines moyennes et 8 crevettes, 250 g de riz, 1 tomate, ail et persil.

### Préparation :

Mettre les fretins à bouillir - avec dix moules, pendant trois quarts d'heure, en les retirant au fur et à mesure qu'ils s'ouvrent. Filtrer le bouillon pour obtenir le fond de la « paella ». Faire revenir la tomate, l'ail, le persil, la lotte et les petits calmars, les langoustines et les crevettes (le tout nettoyé et décortiqué). Mettre le riz, le faire revenir à son tour et y ajouter le bouillon et la chair des moules. Laisser bouillir cinq minutes, baisser le feu et laisser bouillir 15 minutes de plus, en totalisant environ 20 minutes de cuisson.

### NOR Oppskrift på "Arròs del senyoret"

Denne ris-retten har stjerneplass i Calpes gastronomi. I følge våre besteforeldre heter retten "Senyoret" fordi all sjømaten og fisken måtte renses slik at fintfolket (el señorito) skulle slippe å skitne til hendene.

### Ingredienser for 4 personer:

1 kg ungfisk eller "suppe"-fisk, 250 gr. marulk eller blekksprut, 10 blåskjell, 8 middels store langustere og 8 reker, 250 gr. ris, 1 tomat, hvitløk og persille.

### Tilberedelse:

Ungfisken kokes – med ti blåskjell i 45 minutter som tas ut når de åpner. Kraften siles fra og vi har grunnlaget for en "paella". Deretter stekes tomaten, hvitløk, persille, marulken eller blekkspruten, langustene og rekene (alt renset). Risen tilsettes og stekes og kraften og blåskjellene helles i. La dette koke i 5 minutter, reduser varmen og kok i 15 minutter til, totalt ca 20 minutter.

### DK Opskrift på "arròs del senyoret"

Denne risret er den mest berømte lokale ret. Det siges, at retten blev kaldt "senyoret" (herreretten), fordi al fisk og skaldyr, som blev anvendt til at tilberede den, var pillet og renset, så herren ikke skulle få snavede hænder.

### Ingredienser til 4 personer:

1 kg "morralla" eller småfisk til suppe, 250 g havkat eller små blæksprutter, 10 blåmuslinger, 8 mellemstore jomfruhummere og 8 rejer, 250 g ris, 1 tomat, hvidløg og persille.

### Fremgangsmåde:

"Morralla"-fisken og de 10 blåmuslinger kommes i vand og koges i tre kvarter. Blåmuslingerne tages op efterhånden, som de åbner sig. Derefter sies suppen, og så er fonden til paellaen klar. Tomat, hvidløg, persille, havkat eller blæksprutter, jomfruhummere og rejer sautes (alt skal være renset for ben og skaller). Risen tilsættes og sautes. Derefter tilsættes suppen og muslingerne uden skal. Lad retten koge i fem minutter, dæmp varmen og lad den koge i yderligere 15 minutter, i alt ca. 20 minutter.

### NL Recept van "Arròs del senyoret"

Deze rijstschotel is de ster van de gastronomie in Calpe. De traditie zegt dat deze schotel de naam "Senyoret" of "Meneer" kreeg omdat alle zeevruchten en vis al gepeld waren, zodat meneer zijn handen niet meer hoefde vuil te maken.

### Ingrediënten voor 4 personen:

1 kg. vis van mindere kwaliteit of vis "voor soep", 250 gr. Zeeduivel of inktvisjes, 10 mossels, 8 middelgrote langoustines en 8 gamba's, 250 gr. rijst, 1 tomaat, knoflook en peterselie.

### Bereiding:

De vis samen met de mossels gedurende drie kwartier laten koken. De mossels eruit halen naargelang ze open gaan. De bouillon door een zeef gieten en nu hebben we de basis voor de "paella". De tomaat, knoflook, peterselie, zeeduivel of inktvisjes, langoustines en gamba's (dit alles gepeld) laten fruiten. De rijst toevoegen, laten fruiten en de bouillon samen met de mossels zonder schelpen toevoegen. Gedurende vijf minuten laten koken. Het vuur zachter zetten en nog 15 minuten koken zodat de rijst in totaal ongeveer 20 minuten kookt.





# SOLEIL RAYONNANT ET MER BLEUE

## STRÅLENDE SOL OG BLÅTT HAV



**FR** Climat méditerranéen, 3 180 heures de soleil par an, avec une température moyenne annuelle de 18 °C et seulement 44 jours nuageux, font de Calpe une destination idéale pour profiter du contact avec la mer. Elle vous offre 13 km de côtes avec 14 plages et des criques pour que vous puissiez choisir entre des plages kilométriques de sable fin et doré, des baies paisibles, de petites criques de sable ou des côtes vierges de roches avec des falaises, reconnaissables à la pureté de leurs eaux limpides d'un bleu turquoise incomparable.

**NOR** Middelhavsklima, 3180 timer med sol i året, med en gjennomsnittlig temperatur på 18° og bare 44 dager i året med skyer, gjør Calpe til et ideelt reisemål der du kan nyte kontakten med havet. Du har til rådighet en 13 km lang kystlinje med 14 strender og små vikar mellom kilometervis av fin og gylden sand, rolige bukter, små vikar med sand og klipper av uberørte bergarter, gjenkjennelig for sitt rene vann og umiskjennelige turkisblå farge.

**DK** Middelhavsklimaet, 3.180 soltimer om året, en årlig gjennomsnittstemperatur på 18°C og kun 44 dage med overskyet vejr om året, gør Calpe til det ideelle reisemål for at nyde nærheden med havet. Med sine 14 strande og bugter giver den 13 km lange kyststrækning dig mulighed for at vælge mellem kilometerlange strande med fint, gyldent sand, rolige bugter, små vige med sand eller uberørt kyst med stejle klippekranter, hvor det rene, gennemsigtige vand har en umiskendelig turkisblå farve.

**NL** Het Middellandse Zeeklimaat, 3.180 uren zon per jaar, een gemiddelde jaarlijkse temperatuur van 18° en slechts 44 bewolkte dagen: Calpe is de ideale bestemming voor een strandvakantie. Er is keuze ten over langs de 13 km. kust met 14 stranden en baaien met fijn, goudkleurig zand, de rustige baaien, kleine inhammen of ongerepte kust met rotsen en kliffen. Het turquoise kleurige water is er zuiver en rein.



**NOR** • Cala Collao og Racó del Corb: vik med runde steinblokker. Tilgang bare fra sjøen.  
• Cala Gasparet: vik med runde steinblokker. Tilgang bare fra sjøen.  
• Cala Les Urques: vik med runde steinblokker. Tilgang fra marinaen Puerto Blanco.  
• Playa Puerto Blanco: strand meg grov sand og runde steinblokker.  
• Cala La Manzanera: vik med runde steinblokker.  
• Playa Arenal – Bol: urban strand med fin og gylden sand.  
• Cala del Morelló: vik med fin sand.  
• Playa Cantal Roig: strand med fin og gylden sand.  
• Cala El Racó: vik med runde steinblokker.  
• Cala del Penyal: steinete plattform ved foten av Peñón de Ifach.  
• Playa de Levante o La Fossa: strand med fin og gylden sand.  
• Cala Calalga: vik med fin sand og runde steinblokker.  
• Cala del Mallorquí: vik med grov sand og steinete plattform. Tilgang fra stien Voramar Calalga.  
• Cala Les Bassetes: vik med runde steinblokker og steinete plattform.



**FR** • Crique Collao ou Racó del Corb : Crique de galets. Uniquement accessible par la mer.  
• Crique Gasparet : Crique de galets. Uniquement accessible par la mer.  
• Crique Les Urques : Crique de galets. Accès par le port de plaisance Puerto Blanco.  
• Plage Puerto Blanco : Plage de gros sable et galets.  
• Crique La Manzanera Crique de galets.  
• Plage Arenal - Bol : Plage urbaine de sable fin et doré.  
• Crique d'El Morelló : Crique de sable fin.  
• Plage Cantal Roig : Plage de sable fin et doré.  
• Crique El Racó : Crique de galets.  
• Crique d'El Penyal : Plateforme rocheuse aux pieds du rocher d'Ifach.  
• Plage de Levante ou La Fossa : Plage de sable fin et doré.  
• Crique Calalga : Crique de sable fin et galets.  
• Crique d'El Mallorquí : Crique de gros sable et plateforme rocheuse. Accès par le sentier Voramar Calalga.  
• Crique Les Bassetes : Crique de galets et plateforme rocheuse.

**DK** • Cala Collao også kendt som Racó del Corb: Bugt med rullesten. Kun adgang fra havet.  
• Cala Gasparet: Bugt med rullesten. Kun adgang fra havet.  
• Cala Les Urques: Bugt med rullesten. Adgang fra lystbådehavnen Puerto Blanco.  
• Playa Puerto Blanco: Strand med groft sand og rullesten.  
• Cala La Manzanera: Bugt med rullesten.  
• Playa Arenal – Bol: Bystrand med fint, gyldent sand.  
• Cala del Morelló: Bugt med fint sand.  
• Playa Cantal Roig: Strand med fint, gyldent sand.  
• Cala El Racó: Bugt med rullesten.  
• Cala del Penyal: Klippeplatform ved foden af Peñón de Ifach.  
• Playa de Levante også kendt som La Fossa: Strand med fint, gyldent sand.  
• Cala Calalga: Bugt med fint sand og rullesten.  
• Cala del Mallorquí: Bugt med groft sand og klippeplatform. Adgang ad stien Voramar Calalga.  
• Cala Les Bassetes: Bugt med rullesten og klippeplatform.

**NL** • Cala Collao o Racó del Corb: inham met keitjes. Enkel toegankelijk van op zee.  
• Cala Gasparet: inham met keitjes. Enkel toegankelijk van op zee.  
• Cala Les Urques: inham met keitjes. Toegankelijk vanaf de jachthaven Puerto Blanco.  
• Playa Puerto Blanco: strand met grof zand en keitjes.  
• Cala La Manzanera: inham met keitjes.  
• Playa Arenal – Bol: strand in het centrum met fijn, goudkleurig zand.  
• Cala del Morelló: inham met fijn zand.  
• Playa Cantal Roig: strand met fijn, goudkleurig zand.  
• Cala El Racó: inham met keitjes.  
• Cala del Penyal: rotsachtig platvorm aan de voet van de Peñón de Ifach.  
• Playa de Levante o La Fossa: strand met fijn, goudkleurig zand.  
• Cala Calalga: inham met fijn zand en keitjes.  
• Cala del Mallorquí: inham met grof zand en rotsachtig platvorm. Toegankelijk vanaf het Voramar Calalga wandelpad.  
• Cala Les Bassetes: inham met keitjes en rotsachtig platvorm.



# PARADIS SPORTIF

## IDRETTSPARADIS



**FR** La situation géographique, un microclimat fantastique et la quantité de services que vous trouverez à Calpe permettent de pratiquer une infinité de modalités sportives pendant toute l'année. C'est l'endroit idéal pour pratiquer des sports nautiques tels que la voile, la plongée sous-marine, le kitesurf, etc., avec une offre complète d'installations nautiques réparties sur les 13 km de côte qui en font l'une des principales destinations nautiques d'Espagne, aussi bien pour la compétition que pour le plaisir.



**NOR** Den geografiske beliggenheten, det fantastiske mikroklimaet og alle tjenestene du finner i Calpe, gjør at du kan delta i et uendelig antall idrettsaktiviteter gjennom hele året. Dette er det ideelle sted til å praktisere nautiske idretter som seiling, dykking, roing, kite-surfing osv., med et komplett utvalg av nautiske fasiliteter fordelt på en 13 km lang kyst som gjør dette til en av de viktigste reisemålene i Spania, både for konkurranse og fritid.



**DK** Den geografiske beliggenhed, et fantastisk mikroklima sammen med et omfattende udvalg af tjenesteydelser i Calpe gør det muligt at dyrke et utal af forskellige sportsgrene hele året rundt. Det er det ideelle sted til at dyrke sejlsad, dykning, roning, kitesurfing m.m. Et omfattende udbud af vandsportsfaciliteter langs den 13 km lange kyststrækning gør Calpe til en af Spaniens vigtigste vandsportsdestinationer, såvel til konkurrence- som til fritidssport.

**NL** In Calpe kan je het hele jaar allerlei sporten beoefenen dankzij de geografische ligging van de stad, een fantastisch microklimaat en een groot aanbod van diensten. De ideale plek voor watersporten zoals zeilen, diepzeeduiken, roeien, kitesurf enz. Langs de 13 km lange kustlijn vind je een volledig aanbod voor vaarsport, waardoor Calpe een van de voornaamste bestemmingen van Spanje is, zowel voor wedstrijden als voor plezierschepvaart.



# CALPE PROCHE ET UNIQUE

## CALPE - NÆR OG UNIK

**FR** L'aéroport d'El Altet (Alicante) et celui de Manises (Valencia) situés respectivement à 76 et 135 kilomètres de Calpe permettent de connecter avec les principales capitales à travers des vols nationaux et internationaux. Par route, les communications principales sont l'autoroute AP-7 (sorties 63 et 64) et la N-332 (Valencia-Alicante). On peut également arriver en train d'Alicante et de Denia par le chemin de fer à voie étroite (Trenet de la Marina) et le service régulier d'autobus, avec un horaire fluide, relie Calpe aux villes de Valencia, Alicante, Madrid et Barcelone.

**DK** Lufthavnene i El Altet (Alicante) og Manises (Valencia) ligger henholdsvis 76 og 135 kilometer fra Calpe. Herfra er der forbindelse til de vigtigste storbyer med indenrigs- og udenrigsfly. De vigtigste vejforbindelser er AP-7 (afkørsel 63 og 64) og N-332 (Valencia-Alicante). Det er også muligt at komme til Calpe med letbanen fra Alicante og Denia (Trenet de la Marina). Desuden forbinder en fast busrute regelmæssigt Calpe med Valencia, Alicante, Madrid og Barcelona.

**NL** De luchthavens van El Altet in Alicante en van Manises in Valencia, respectievelijk op 76 en 135 km. van Calpe, stellen de stad in verbinding met de voornaamste hoofdplaatsen dankzij nationale en internationale vluchten. Over de weg kom je makkelijkst in Calpe langs de AP-7 (uitritten 63 en 64) en de N-332 (Valencia-Alicante). Je kunt Calpe ook bereiken met de kustrein, de Trenet de la Marina, vanaf Alicante en Denia en per bus met flexibele lijnen tussen Calpe en Valencia, Alicante, Madrid en Barcelona.

**NOR** Flyplassene El Altet (Alicante) og Manises (Valencia) som ligger henholdsvis 76 og 135 kilometer fra Calpe, har forbindelse med hovedstedene gjennom nasjonale og internasjonale flyvninger. Hovedkommunikasjonen på veg er AP-7 (utgang 63 og 64) og N-332 (Valencia-Alicante). Du kan også komme med tog fra Alicante og Denia via jernbanestasjonen (Trenet de la Marina) og den vanlige busstjenesten med hyppige avganger, kobler Calpe med byene Valencia, Alicante, Madrid og Barcelona.



**FR** **HÔTELS**  
**NOR** **HOTELLER**  
**DK** **HOTELLER**  
**NL** **HOTELS**

### Bahía Calpe Pierre & Vacances Center Parcs \*\*\*\*

Avda. Valencia, 24. Tel. 965839702  
www.pierreetvacances.com

### Gran Hotel Sol y Mar Spa & Beach Club \*\*\*\*

C/ Benidorm, 3. Tel. 965875055  
www.granhotelsolyamar.com

### Suitopía Sol y Mar Suites Hotel \*\*\*\*

Avda. Europa, 2. Tel. 865751111

### RH Ifach \*\*\*\*

Avda. Juan Carlos I, s/n. Tel. 965874500  
www.hotelesrh.com

### AR Diamante Beach \*\*\*\*

Avda. Juan Carlos I, 48. Tel. 965875609  
www.diamantebeach.com

### The Cookbook Gastro Boutique Hotel & Spa \*\*\*\*

Urb. Marisol Park, 1A. Tel. 965875700

### AR Roca Esmeralda & Spa \*\*\*

C/ Ponent, 1. Tel. 965836101  
www.unitursa.com

### AR Galetamar \*\*\*

Urb. La Caleta, 28A. Tel. 965832311  
www.galetamar.com

### Porto Calpe \*\*\*

Avda. Del Puerto, 7. Tel. 965837322  
www.portocalpe.com

### Port Europa \*\*\*

Avda. Europa, 21. Tel. 965835495  
www.porthotels.es

### Rocinante \*\*

Ctra. Nacional 332, Km. 168. Tel. 965831200  
www.hotelrocinantecalpe.com

### AR Imperial Park Resort

Urb. Tossal de la Cometa, 1H. Tel. 965836200  
www.unitursa.com

### FR **AUBERGES**

### NOR **VANDRER**

### DK **VANDRERHJEMMET**

### NL **HERBERG**

### Gran Sol HSR \*\*

Urb. Gran Sol, 6B. Tel. 965836282  
www.hotelgransolcalpe.com

### La Paloma HSR \*

Ctra. Calpe – Moraira; Urb. Los Pinos, 23G. Tel. 965838141  
www.hostallapaloma.com

### La Paloma II HSR \*

Pda. Benicolada 6F. Tel. 965875428  
www.calpehostallapaloma.com

### Terra de Mar HSR \*

C/ Justicia, 31. Tel. 629665124  
www.hostalterrademar.com

### FR **AUBERGE TOURISTIQUE**

### NOR **TURIST-HERBERGE**

### DK **VANDRERHJEM**

### NL **ACCOMMODATIE VOOR TOERISTEN**

### Youth Hostel 4You

Avda. Ejércitos Españoles, Edf. Atlántico, 42. Tel. 965834604  
www.youthhostel4you.com/es

### FR **CAMPINGS**

### NOR **CAMPING**

### DK **CAMPINGPLADSER**

### NL **CAMPING**

### Camping Calpemar. 1ª Categoría

C/ Eslovenia, 3. Tel. 965875576  
www.campingcalpemar.com

### Camping La Merced. 2ª Categoría

Avda. Jaime I, 32. Urb. La Merced, 1E. Tel. 965830097  
www.campingcalpe.es

### FR **ZONE POUR CAMPING-CARS**

### NOR **OMRÅDE FOR BOBILER**

### DK **AUTOCAMPEROMRÅDE**

### NL **ZONE VOOR MOBILHOMES**

### Mediterráneo Camper Area

Partida Colari, 7A. Tel. 656424477  
www.mediterraneocamper.com

### Paraíso Camper

Avda. Bulgaria s/n. Tel. 965875348  
www.paraisocamper.com

### Sol de Calpe Austral Camping & Caravaning Resort

C/ Estonia, 3-5. Tel. 965832618  
www.campingsoldecalpe.com



- Ambulancia Local / Local ambulance / Ambulance Locale / Lokale Krankenwagen
- Centro de Salud / Health Centre / Centre de Santé / Klinik
- Correo / Post Office / Poste / Post
- Terminal de Autobuses / Bus Station / Gare Routière / Bushaltestelle
- Estación de Tren / Train Station / Gare de train / Bahnhof
- Paradas de Taxis / Taxis Ranks / Arrêts de Taxis / Taxistand
- Policía Local / Local Police / Police Locale / Polizei
- Sede Cruz Roja / Red Cross / Siège la Croix-Rouge / Rotes Kreuz
- Hoteles / Hotels / Hôtels / Hotels
- Apartotel / Apartments with hotel services/ Aparthotel / Hotel - Apartments
- Hostales Residencia / Hostels / Aberges De Jeunesse / Jugendherbergen
- Pensiones / Bed And Breakfast / Pensions / Pensions
- Albergue Turístico / Youth Hostels / Aberges De Jeunesse / Jugendherbergen
- Campings / Campsites / Campings / Campingplätze
- Zona De Autocaravanas / Motorhomes Area / Zone Auto-Caravans / Campers Area
- Club Náutico / Nautical Club / Club Nautique / Yachtklubs
- Club de tenis / Tennis Club / Club de tennis / Tennis-Club
- Campo de futbol / Football Stadium / Champ de Football / Fußballplatz
- Iglesia / Church / Église / Kirche
- Parques / Parks / Parcs / Parks
- Vista panorámica / Panoramic sight / Vue panoramique / Panoramablick
- Gasolinera / Petrol station / Poste à essence / Tankstelle
- Monumento de Interés turístico / Monument of touristic interest / Monument d'intérêt touristique / Sehenswürdigkeiten
- Parkings
- Parking de pago / Parking payment / Parking de paiement / Kostenpflichtige Parkplätze
- Área infantil / Kids zone / Zone des enfants / Spielplatz
- Tourist Info
- Farmacia / Pharmacy / Pharmacie / Apotheke
- Playa Accesible / Accessible Beach / Plage Accessible / Zugänglicher Strand



332 m.  
Parque Natural del Peñón de Ifach





**d** GOBIERNO  
PROVINCIAL  
ALICANTE  
*La Dipu de los Pueblos*

  
**Costa  
Blanca**<sup>TM</sup>  
ALICANTE • SPAIN



Patronato Provincial de Turismo  
de la Costa Blanca  
Tel. +34 965230160  
Fax. +34 965230155  
turismo@costablanca.org  
www.costablanca.org

TOURIST INFO CALPE PEÑÓN  
Avda. Ejércitos Españoles, 44  
Tel. +34 96 583 69 20  
TOURIST INFO CALPE CENTRO  
Plaza del Mòsquit s/n.  
tel. +34 96 583 85 32  
turismo@ajcalp.es  
www.calpe.es

